



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## Universitätsbibliothek Paderborn

**La Parfaite Grammaire Royale Française & Allemande,  
Das ist: Vollkomene Königl. Frantz. Teutsche  
Grammatica,**

**Des Pepliers, ...**

**Leipzig, 1717**

XIII. Von den Fischen, Des Poissons.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-53515](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-53515)

eine Nachtigal, un Rossignol.  
 eine Bachstelze, une Bergeron-  
 nette, hochequeuë.  
 ein Stieglitz, Distel-Finck, un  
 Chardonneret.  
 eine Flachs-Fincke, Hänffling,  
 une Linotte.  
 eine Fincke, un Pinçon.  
 eine Grasmücke, une Fau-  
 vette.  
 ein Citrinlein, un Tarin.  
 ein Goldammer, un Bruant.  
 ein Stear, un Etourneau.  
 der Storch, la Cicogne.  
 eine Schwalbe, une Hiron-  
 delle.  
 ein Schwan, un Cigne.  
 ein Wasserhuhn, une Fouque.  
 eine Kriech-Ente, une Cercel-  
 le, oder Poule d'eau.  
 eine Schnepffe, une Becasse.  
 eine Feigen-Schnepffe, une  
 Bec-figue.  
 ein Pfau, un Paon (sprich pan)  
 ein Ent-Vogel, un Canard.  
 eine Rauch-Schwalbe, un  
 Martinet.  
 ein Sperling, un Moineau.  
 eine Amsel, une Merle.  
 ein Krammes-Vogel, une  
 Grive.  
 eine Lerche, une Allouette.  
 eine Wachtel, une Caille.  
 eine Krähe, une Corneille.  
 ein Rabe, un Corbeau.  
 eine Aglaster, Aigel, une Pie.  
 ein Häher, Holzschreyer, un  
 Geal.

eine Taube, un Pigeon,  
 der Buchguck, le Coucou,  
 die Meise, le Mesange.  
 die Fledermauß, la Chauve-  
 Souris.  
 ein Wasser-Vogel, un Pluvier.  
 ein Widhopff, une Hupe.  
 eine Eule, une Chouette.  
 eine Turteltaube, une Tour-  
 terelle.  
 ein Kybiß, un Vanneau.  
 ein Täucher, un Plongeon.  
 ein Strauß, un Autruche.  
 ein Adler, un Aigle.  
 ein Falcke, un Faucon.  
 ein Pelican, un Pelican,  
 ein Sperber, un Epervier.  
 ein Habicht, un Autour.  
 ein Geyer, un Vautour.  
 ein Granich, un Grue.  
 ein Weihe, oder Hünner-Dieb,  
 un Milan.  
 ein Reiher, un Heron.  
 eine junge Taube, un Pigeon-  
 neu.  
 eine wilde oder Holz-Taube.  
 un Pigeon ramier.  
 ein Specht, un Pic.  
 ein Grünspecht, un Pic verd.  
 ein Zaunkönig, un Roitelet.  
 der Schnabel, le Bec.  
 der Kamm, la Crête.  
 eine Feder, une Plume.  
 das Nest, le Nid.  
 ein Flügel, une Aile.  
 eine Klaue, une Griffe, oder  
 une Serre.

XIII. Von den Fischen, Des Poissons.

ein Feisch, Poisson.

ein Karpe, une Carpe.

- |  |  |
|--|--|
| eine Barbe, un Barbeau.                            | ein Barsch, une Perche.  |
| ein Rögner, un Poisson oeuvé,<br>ou femelle.       | eine Lamprete, oder Brück,<br>oder Neunauge, une Lam<br>proye. |
| ein Milchner, un Poisson laité,<br>ou mâle.        | eine Karausche, un Corassin.                                   |
| ein Sting, un Eparlan.                             | ein Krebs, une Ecrevice.                                       |
| eine Forelle, une Truite.                          | ein Homber oder See-Krebs,<br>un Howard, ou un Langouste.      |
| eine Lachs-Forelle, une Truite<br>Saumonée.        | eine Muschel, une Moule, ou<br>une Coquille de Mer.            |
| Laberban, oder gefalzen, Ca-<br>bliau de la Moruë. | eine Schnecke, un Escargot.                                    |
| ein Gold-Fisch, une Dorade.                        | eine Auster, une Huitre.                                       |
| ein Gründling, un Goujon.                          | eine Auster in der Schalen, une<br>Huitre à l'écaille.         |
| ein Hecht, un Brochet.                             | eine Roche, une Rayer.   |
| ein Hecht-Kopff, une hûre de<br>Brochet.           | eine Scholle, une Sole.  |
| kleine Hechte, des Brochetons.                     | eine Schley, une Tanche.                                       |
| ein Zander, un Tendre.                             | ein Brassen oder Bley, une<br>Brême.                           |
| ein Aal, un Anguille.                              | ein Häring, un Harang.   |
| ein Meer-Aal, un Congre.                           | ein Bückling, un Harang sort,<br>oder enfumé.                  |
| ein Plateiß, une Plie.                             | eine Sardelle, une Sardine.                                    |
| eine Fischgräte, une Arete.                        | ein Stör, un Eurgeon.  |
| eine Fischschuppe, une Ecaille.                    | ein Wallfisch, une Baleine.                                    |
| eine Mackrele, un Maquereau.                       |  |
| Lachs, du Saumon.                                  |  |
| Stockfisch, du Merlu.                              |  |

#### XIV. Von vierfüßigen Thieren, Des animaux à quatre Piés.

- |   |  |
|---|--|
| eine Heerde Vieh, un Trou-<br>peau de bétail. | ein Windhund, un Levrier.                  |
| ein Thier, un Animal, oder une<br>Bête.       | ein Bauerhund, un Mâtin.                   |
| ein wildes Thier, une bête sau-<br>vage.      | ein Kater, un Chat.                        |
| ein Hund, un Chien.                           | eine Kaze, une Chatte.                     |
| ein Schooß-Hund, un petit<br>Chien.           | eine Maus, une Souris.                     |
| eine Hündin, une Chienne.                     | eine Kaze, un Rat.                         |
| ein Jagd-Hund, un Chien de<br>chasse.         | ein Eichhorn, un Ecurieu, oder<br>Eureuil. |
|   | ein Maulwurff, une Taupe.                  |
|   | ein Affe, un Singe.                        |
|   | eine Meer-Kaze, un Guenon.                 |
|   | ein Schaf, une Brebis.                     |